联合国

S/PV.5084

安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇八四次会议

2004年11月19日星期五下午5时05分举行
内罗毕

主席：	丹福思先生	(美利坚合众国)
成员：	阿尔及利亚	巴利先生
	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	贝宁	阿德奇先生
	巴西	萨登贝格先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	王光亚先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	西班牙	亚涅斯·巴努埃沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士

议程项目

与非洲联盟的体制关系

04-61893 (C)

下午 5 时 05 分开会

通过议程

议程通过。

与非洲联盟的体制关系

主席（以英语发言）：按照安理会暂行议事规则第 37 条，我请尼日利亚常驻联合国代表、非洲联盟主席代表阿米努·瓦利先生发言。

瓦利先生（尼日利亚）（以英语发言）：主席先生，我要再次感谢你主持在内罗毕举行的这次历史性会议，因为这次会议反映了这一特别议程项目的重要性。

非洲联盟欢迎有机会就联合国与非洲联盟的合作问题发言。我要回顾，安全理事会在 2004 年 7 月 20 日的主席声明中，重申了加强联合国与区域组织间关系的重要性，因为这符合《联合国宪章》第五十二和第五十三条。

在这方面，我们确实感到高兴的是，安全理事会决定在肯尼亚内罗毕召开这次会议。这确认了安理会成员对非洲问题的重视。

在这段期间，联合国与非洲联盟间的合作涉及诸如预防冲突、解决冲突、维持和平和建设和平以及前战斗人员的解除武装、复员和重返社会等领域。其他领域则包括发展领域，尤其重视减贫和控制疾病，其中特别是防治艾滋病毒/艾滋病流行病、结核病和疟疾。我们对联合国向非洲提供的援助日益增加表示欢迎。

同样特别重要的是，向非洲联盟提供了协助，并设立了和平与安全理事会、军事参谋团、非洲待命部队和非洲预警系统。我们希望，为非洲能力建设而在所有这些领域进行的合作，将得到进一步加强。迄今在这一领域取得的成功，已经使非洲联盟旨在对付达尔富尔局势的能力得到了更好的协调。事实上，联合国在非洲驻苏丹特派团所有方面的规划工作中发挥了主导作用。

我们满意地注意到，联合国与非洲联盟进行合作，以解决塞拉利昂和利比里亚的危机，并处理刚果民主共和国和科特迪瓦目前的局势。我们希望，通过向作为非洲联盟体制和执行机关的非洲联盟委员会提供更多的新的资源以及后勤支助，进一步加强已经存在的合作关系。

非洲领导人决心切实有效地对付和平和发展的挑战，从而建立了非洲联盟及其各种机构，包括非洲联盟委员会。这种决心还鼓舞了非洲发展新伙伴关系（新伙伴关系），而这种关系为谋求非洲人民的福利提供了坚实的基础。

我们赞扬迄今向非洲联盟委员会和新伙伴关系提供的支助，但我要强调，我们只是在漫长的路程中迈出了最初的几步。安全理事会在内罗毕举行会议，这确实是代表了我们共同决心加强我们的体制关系，加强非洲联盟，并确保新伙伴关系倡议对非洲在解决冲突和促进非洲大陆发展这一领域的努力将产生积极影响。

总之，我们重申非洲联盟将致力于在非洲大陆解决冲突、可持续和平与发展等领域继续发挥强有力的作用，我们也指望安全理事会继续努力予以配合，因为归根结底，《联合国宪章》第八章规定，安全理事会对维持国际和平与安全负有首要责任。

阿德奇先生（贝宁）（以法语发言）：联合国与区域组织合作的目的，是和平解决冲突并维持国际和平与安全，因此这种合作现在比以往任何时候都更为重要。成立非洲联盟完全符合《联合国宪章》第八章的目标。这表明非洲大陆国家元首和政府首脑作出新的承诺，在非洲需要以其一切资源促进可持续发展之时，致力于在国际社会努力妥善解决困扰若干非洲国家的许多冲突过程中发挥更大作用。

非洲联盟在国际和平与安全领域的任务完全符合《宪章》的精神与文字，《宪章》第五十二条第二

段阐明，缔结此项办法或设立此项机关之联合国会员国，将地方争端提交安全理事会以前，应力求和平解决。

和平与安全理事会的成立以及建立非洲快速反应待命部队和预警制度的决定，提供了新的体制动力，使非洲联盟得以在国际和平与安全问题上，成为联合国解决非洲问题的伙伴。鉴于安全理事会面前有若干非洲问题，因此非洲大陆出现非洲联盟这样有效的新角色构成一个重要资产，安理会应该充分利用它推进非洲和平进程。

安理会在关于安理会同非洲联盟体制关系的主席声明草案中顾及了这个情况并得出正确结论。安理会完全应该加强同非洲联盟的合作，以便最大限度改善实地干预，通过像在达尔富尔这样迅速回应危机局势，努力迅速对付新的和平与安全威胁。

达尔富尔表明，维持和平行动对非洲联盟来说，乃是特别复杂和繁重的任务，应该得到后勤和财政支持。因此，我们认为，达尔富尔——乃是非洲联盟第一次大规模行动试验——为帮助非洲联盟发展关键技术后勤能力、包括军事计划能力提供了一个机会。

该主席声明草案强调，联合国和非洲联盟必须找出新的加强合作办法。因此，我们迫切要求国际社会为加强非洲联盟在预防冲突和维持和平领域的行动和管理能力作出贡献。我们请秘书长同非洲联盟委员会主席磋商，探索同非洲联盟合作的新办法，同时顾及非洲联盟的最广泛任务及其新的机构。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：非洲联盟在很短时间内迅速取得进展。回顾过去，确实很难相信它最近才成立。非洲联盟和平与安全理事会具有深远意义。该理事会甚至承认这样一项——非洲以外任何地方都没有承认的——原则，即如果一国政府不保护本国公民，如果国内局势波及邻国，则允许对该国领土进行干预，而且必要时可以违背有关国家意愿进行干预。这项原则具有重大深远意义。安理会应义不容辞地全力支持接受这项责任。

我们曾在六月派团访问西非时亲眼看到西非国家经济共同体所作的贡献，它是非洲联盟藉此作出贡献的区域机构。这是非洲联盟自己发挥的作用。该机构越来越有助于促进合作，避免整个非洲大陆爆发冲突。

在达尔富尔，我们知道派遣实地监测人员多么重要。实际上，非洲联盟正在为安理会从事这项工作。对非洲联盟的需求似乎将有所增多，我们必须随时准备发挥我们的作用帮助它。

执行非洲联盟目前在达尔富尔从事的这类行动确实不容易；恰恰相反——这是英国的保守说法——因为他们正在没有能力、没有通信手段、特别是没有实际发动一项行动的真正规划能力情况下从事这项工作。看一看我们所期望他们完成的工作的困难性，然而，这恰恰是他们目前在实地从事的工作。

因此，今天的主席声明十分重要，该声明承认必须帮助非洲联盟发展能力——我希望也包括迅速反应能力——并阐明安理会还应竭尽全力加强同非洲联盟的实际合作。

安理会有若干理由应该这样做。因为非洲联盟所做工作十分重要。因为我们负有国际和平与安全责任，必须帮助分担安理会责任和同安理会一起承担责任者。因为非洲联盟作出了实际贡献，也因为特别有必要在非洲人自己设法解决非洲问题时予以支持。《宪章》提出的区域合作安排证明应采取这一切行动，因此安理会应该尽量支持非洲联盟。

我在应邀作此发言时稍微计算了一下。安全理事会今年通过了 53 项决议，其中 26 项决议——或曰 49%——都直接涉及非洲问题。这是安理会和非洲联盟共同利益的一个范例；因此，在我看来，我们的合作似乎十分自然。我希望扩大这种合作，希望非洲联盟和联合国可以共同从事的工作更加显而易见。

我还希望看到欧洲联盟在这方面提供帮助。我希望看到其他方面准备参与其中，因为很显然，我们大家面临的问题是基本相同的。我们处理问题的角度有可能不同。但合作范围，即欧洲联盟正在为非洲联盟参与达尔富尔事务提供资助这个事实，乃是集体责任的一部分，也是认真承担这项责任的一部分。

现在和明年更有必要从事这项工作。我们两个星期后将得到一份威胁、挑战和改革问题高级别小组发表的报告。首先，明年就大会千年发展目标首脑会议而言，我们必须汇集所有问题。实际上，如果说千年发展目标会在哪个地方无法实现，那将是在非洲。亚洲和中国将切实为许多目标作出积极贡献，但由于非洲面临的种种问题，非洲将无法实现这些目标。

我的结论是，联合国负有非常重大的责任，必须同非洲联盟合作，以便处理非洲问题——八国集团明年将优先从事这项工作。因此，安理会主席声明草案十分重要。我在此赞扬我们的贝宁同事为直接向安理会提交这项声明案文所做的工作。

主席（*以英语发言*）：在安全理事会成员磋商后，我受权代表安理会发表以下声明：

> “安全理事会重申其维持国际和平与安全的首要责任，并回顾就维持国际和平与安全方面的事项与区域和次区域组织合作是《联合国宪章》第八章所确立的集体安全体系的重要支柱。
>
> “安全理事会再次申明其 2004 年 7 月 20 日的声明（S/PRST/2004/27），其中强调按照《联合国宪章》第五十二条和第五十三条阐明的原则加强联合国与区域组织之间关系的重要性。
>
> “安全理事会在 2004 年 11 月 19 日内罗毕会议上探讨了联合国与非洲联盟的体制关系，包括双方作出集体努力解决非洲冲突并促进可持续和平、发展与稳定的问题。
>
> “安全理事会提到《非洲联盟组织法》，欢迎非洲联盟和平与安全理事会的设立，并表示支持非洲所有国家早日批准《和平与安全议定书》，并支持建立非洲待命部队和非洲预警系统。完成这些工作，就能更好地协调区域机制，以实现非洲发展新伙伴关系（新伙伴关系）所阐明的目标，促进非洲的和平与安全及可持续发展，消除非洲的贫穷。
>
> “安全理事会认识到必须加强与非洲联盟的合作，帮助其建设应对集体安全方面种种挑战的能力，包括使非洲联盟能对新出现的危机局势作出迅速和适当的反应，并制订预防冲突、维持和平及建设和平的有效战略。
>
> “安全理事会在这方面欢迎联合国和捐助者向非洲联盟提供技术、后勤和军事规划支助，以便非洲联盟设立各种和平与安全机制及行动。
>
> “安全理事会尤其欢迎非洲联盟在努力化解非洲大陆危机方面发挥领导作用，表示全力支持非洲联盟开展的和平举措，并通过诸如西非国家经济共同体（西非经共体）、南部非洲发展共同体（南共体）、中部非洲经济和货币共同体（中非经货共同体）、政府间发展管理局（伊加特）等次区域组织以及致力于和平解决非洲争端的其他区域协定开展的和平举措。安全理事会强调按照《联合国宪章》第五十四条随时向安理会充分汇报情况的重要性。
>
> “安全理事会又欢迎联合国与非洲联盟加强务实的合作，如在非洲驻苏丹特派团（非苏丹特派团二）和非洲驻布隆迪特派团（非布特派团）方面体现的合作，以支助和加强非洲联盟在维持和平及建设和平方面的管理能力和业务能力。
>
> “安全理事会吁请国际社会通过提供信息、培训、专门知识和资源，支助非洲联盟努力加强其维持和平、解决冲突和冲突后重建的能力，并支助联合国及其机构在这方面的活动。
>
> “安全理事会还邀请秘书长与非洲联盟委员会主席密切磋商，探讨联合国与非洲联盟之间

进行合作的新方法，特别是考虑到非洲联盟的任务已经扩大并且成立了新的机关。”

该声明将以 S/PRST/2004/44 的文号作为安全理事会文件分发。

安全理事会就此结束本阶段对该议程项目的审议。

在宣布内罗毕最后一次会议结束之前，我谨借此机会代表安全理事会各成员热情感谢联合国内罗毕办事处（内罗毕办事处）总干事克劳斯·特普费尔先生和办事处全体工作人员，感谢他们为安全理事会这四次会议服务。

我要特别向内罗毕办事处会议服务司及其司长鲁迪·范戴克先生致敬，他为我们非常顺利地开展工作提供了便利。

在过去两天里，我们在内罗毕举行会议，这是自1972 年——亚的斯亚贝巴会议之后 32 年——以来安全理事会成员首次在非洲领土上举行会议。我们在联合国驻非洲最大办事处举行会议，这再次强调说明，联合国——特别是安全理事会——认为，必须解决在非洲大陆肆虐的各项冲突。

我还借此机会祝法国常驻代表德拉萨布利埃大使在内罗毕会议之后成功地率领安全理事会特派团前往中非。我祝特派团所有成员一路平安，马到成功。

巴哈先生（菲律宾）（*以英语发言*）：内罗毕具有历史意义的会议即将结束，主席先生，我谨代表安理会各成员感谢你和贵国代表团展现远见和领导能力，将我们带到内罗毕举行会议。今天，你的举措已经种下种子。明天，我们将收获果实。内罗毕会议将是你担任主席期间的成就之一，也是安全理事会工作的成就之一。我请各位同事为你和贵国代表团热烈鼓掌，这两天举行的内罗毕会议非常成功。

主席（*以英语发言*）：我感谢巴哈大使以安理会各成员名义做了非常热情的发言。我非常感谢。

德拉萨布利埃先生（法国）（*以法语发言*）：主席先生，我感谢你提到我们即将到中非的旅行。我们将于星期天出发，前往基加利、金沙萨、布卡武、布琼布拉和恩德培，我们满怀热情，渴望继续执行你在内罗毕这些非常成功会议期间制订的路线，并且对安全理事会在这个星期里所开展的良好工作采取后续行动，在非洲大陆促进和平与安全。

主席（*以英语发言*）：希望我以前曾经说过，但我想再次感谢肯尼亚政府的好客。他们的招待绝对一流，非常热情，我们当然要感谢肯尼亚政府。

下午 5 时 35 分散会